Cuaderno de trabajo

Unidad 2. Conversamos

**Préstamos y extranjerismos**

**Comprende, escribe y reflexiona:**

**Texto 1:**

Antonio se levantó por la mañana y desayunó huevos fritos con **beicon.** Antes de ir a trabajar, se vistió decentemente, se puso el pantalón, la camisa, la corbata, y se ató bien los cordones de los zapatos. Después, bajó al **parking** y cogió su coche, pero cuando salía del parking de su casa, un camión estaba obstruyendo la salida. Antonio llegaba tarde a trabajar, por lo que le pidió al conductor del camión que, por favor, le dejara salir cuanto antes.  De camino, Antonio puso la radio, pero el partido de **básquet** que estaban retrasmitiendo no le gustaba, así que puso un **cassette,**su coche era antiguo, así que aún no tenía reproductor de **cd**. Cuando por fin llegó al puesto de trabajo, se enteró de que era el líder de ventas por lo que se puso muy contento, quería brindar con **champán,**pero se dio cuenta que no se había llevado ni un mísero **sándwich** para media mañana.

Mª Isabel López Quevedo

Actividades:

1. Observa el texto anterior. ¿Qué le ocurre a Antonio? ¿Cómo podrías continuar el relato?

2. ¿Qué características comunes tienen las palabras en negrita? Busca un sinónimo de cada una de ellas.

**Texto 2:**

**DEMASIADOS EXTRANJERISMOS**

Ya son parte de nuestro vocabulario palabras como **marketing, beicon o sándwich**. No entraré en la discusión de si verdaderamente necesitábamos estos préstamos o si simplemente vivíamos por encima de nuestras posibilidades lingüísticas. Lo que está claro es que en una época como esta no estamos para ir derrochando extranjerismos superfluos y debemos tirar de lo que tenemos en casa.

Así, no tiene sentido aparcar el coche en el ***parking*** cuando podemos levantar el país dejándolo en el aparcamiento. No contrataremos los servicios de un ***personal trainer*** si lo que de verdad necesitamos es un profesor de gimnasia de lo más castizo. Y, por supuesto, dejaremos de lado a las ***celebrities*** como Beyoncé o Angelina Jolie para centrarnos en nuestros famosos de toda la vida.

Dice el académico Muñoz Molina que en el uso de extranjerismos se da ***“una mezcla de pedantería, afán de estar a la moda y complejo de inferioridad cultural”*.** Una palabra en inglés pronunciada a tiempo nos da un aire cosmopilita. Juan Pedro Vázquez-Gaztelu añade en su artículo que***“suena mejor ser single que soltero y comprar ropa vintage en lugar de usada”***. Probablemente tengan razón y todo se reduzca a que el español tiene grabado en su ADN aquello de pensar que lo del prójimo es mejor que lo nuestro.

Dédalo comunicación.

Actividades:

1. Reflexiona. ¿Qué opinas sobre lo que dice el texto? ¿Crees que los extranjerismos son necesarios?

2. Piensa y escribe cuatro extranjerismos con su significado. Utiliza el diccionario si es necesario.

**Conversamos.  
PRÉSTAMOS Y EXTRANJERISMOS**

Actividades:

1. Relaciona:

* Aparcamiento             show
* Baloncesto                  básquet
* Seguidores                  hobby
* Espectáculo                 parking
* Afición                          fans

2. Indica cuáles de las siguientes palabras son préstamos:

* Pantalón
* Film
* Cacique
* Foie-gras
* Lasaña
* Zapato
* Líder
* Sándwich

3. Sustituye el extranjerismo (entre paréntesis) por el término en castellano más adecuado. Utiliza el diccionario si es necesario:

* El ………………….. (míster) del CF Tarrasa es un ………………… (amateur): ha sido incapaz de formar una buena alineación.
* El actor con más …………………………. (glamour) del momento ha cambiado de …………………………. (mánager).
* Se ha suspendido el …………………………… (show) porque la ……………………. (vedette) está muy resfriada.
* El famoso ……………………………. (chef) catalán explicó una receta muy original con ingredientes ………………………… (light).
* A Tere le entusiasma el cine de acción: tiene más de mil …………….….. (films) de aventuras, de …………….. (cow-boys), etc.
* El presidente del equipo de ………………….. (básquet) ha criticado la actitud del ……………. (fan) que insultó a los jugadores.

​

4. Lee el siguiente texto y marca los préstamos o extranjerismos que encuentres. Después, sustituye cada una de esas palabras por otras de origen castellano que signifiquen lo mismo.

No habían pasado más de las diez de la noche cuando Ángela terminó de escribir un email a su mánager. Tenía una entrevista muy importante al día siguiente y estaba muy nerviosa. Constantemente miraba el póster que tenía colgado en su habitación, en el que aparecía su cantante favorito en slip, como si de un amuleto se tratara. Su madre le acercó un trozo de pizza y un cóctel de frutas, como si fuera un barman, pero los nervios no la dejaban comer. Tenía todo preparado, desde el precioso vestido que se había comprado en la boutique de su amiga, hasta la barra de pintalabios.

Mª Isabel López Quevedo

**El género teatral I**

2. Para poner en práctica todo lo que hemos aprendido acerca del [teatro](http://teresadientedeleon.blogspot.com.es/2014/05/lo-nuestro-es-ahora-puro-teatro.html), queremos proponerles que teatralicéis  un chiste. Es decir, que escribáis una pequeña obra teatral basándoos en un chiste. Puedes hacerlo con un compañero usando el móvil.